

# KINU®

TRAVELER



MANUAL COFFEE GRINDER

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

© 2024 Kinu Grinders LLC



kinugrinders.com

Kinu Grinders LLC  
1395 Brickell Ave  
Suite 800  
Miami, FL 33131, USA



kinugrinders.de

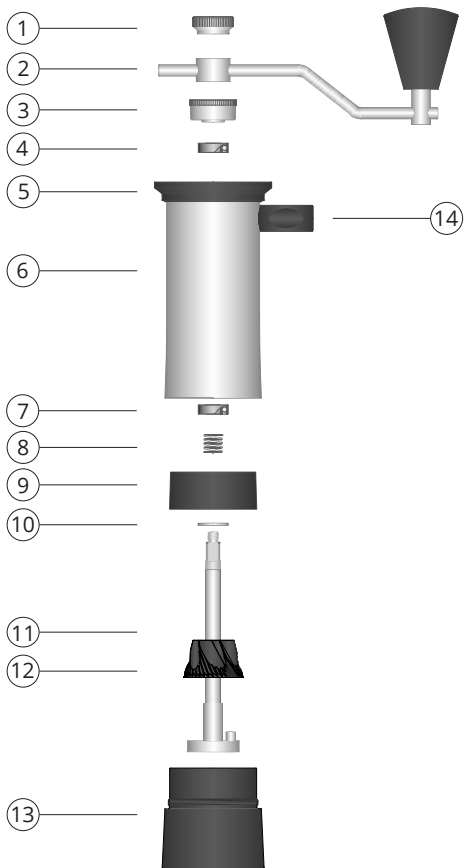
Graef GmbH  
Borsigstr. 41  
63110 Rodgau  
Germany

Our team carefully checked your grinder's functionality, made sure that no components are missing and that its appearance is flawless.

Your Kinu® grinder was packed with love and care by



	<b>EN</b>	<b>DE</b>	<b>FR</b>	<b>ES</b>
1	Lock nut	Kontermutter	Contre-écrou de verrouillage	Tuerca de bloqueo
2	Handle	Kurbel	Poignée	Mango
3	Adjustment wheel	Einstellmutter	Molette de réglage	Rueda de ajuste
4	Upper bearing	Oberes Kugellager	Roulement supérieur	Rodamiento superior
5	Funnel	Trichter	Entonnoir	Embudo
6	Grinder body	Mühlengehäuse	Corps du moulin	Cuerpo del molinillo
7	Lower bearing	Unteres Kugellager	Roulement inférieur	Rodamiento inferior
8	Spring	Feder	Ressort	Resorte
9	Grinding ring	Mahlring	Anneau de meulage	Anillo de molienda
10	Washer	Unterlegscheibe	Rondelle	Arandela
11	Drive axle	Antriebsachse	Axe d'entraînement	Eje de accionamiento
12	Grinding cone	Mahlkegel	Cône de meulage	Cono de molienda
13	Catch cup	Auffangbehälter	Bac de recuperation	Taza de captura
14	Thumb stopper	Daumenstopper	Butée pour le pouce	Tope de pulgar



Dear customer,

Thank you for purchasing a Kinu® M47 Traveler and for your trust in our brand.

Kinu® Grinders is dedicated to manufacturing high-end manual grinders. We aim to offer our customers an unparalleled experience in terms of grinder precision, sturdiness, design and build quality, whether they choose our coffee grinders to brew an excellent cup or our spice grinders to prepare a mouth-watering meal.

Read on to get familiar with your grinder's features, instructions for use and care and with our warranty policy.

## **Features**

The grinder features an **all-metal construction**, with a compact design combining aluminium and stainless-steel parts to make the grinder as travel-friendly and sturdy as possible.

The adjustment is **stepless**, effortless and easily reproducible. There are 50 divisions on the adjustment wheel, and one division changes the setting by **10 microns** (0.01 mm), but since it's stepless, you can stop anywhere on the wheel and make adjustments as fine as **2 microns**.

The all-metal internal parts and the construction based on the Morse cone principle keep the **burrs perfectly aligned** and auto-centered, allowing you to remake your recipes with **no variation in particle size distribution**.

The **solid aluminium thumb stopper** ensures better grip while grinding, while the large **47 mm professional grade conical burrs** (grinding ring and grinding cone) allow for a fast grind, regardless of the preparation method you are grinding for.

There are **four ball bearings** in the grinder body and handle knob for the smoothest grinding experience. **The lightweight screw-on aluminium catch cup** attaches firmly to the grinder's body, while the **smooth matte finish** of all aluminium parts makes them pleasant to the touch.

A **compact travel case** is included so you can safely take your grinder with you on any adventure.

## **Instructions for Use**

### Before first use

- Hold the tip of the drive axle with one hand to keep it still.
- Turn the lock nut counterclockwise with the other hand until completely unscrewed to remove it.

- Mount the handle by sliding it onto the tip of the drive axle. Make sure the mark on the handle points towards the 0 on the adjustment wheel when mounting it.
- Screw the lock nut back onto the thread on the axle and tighten it firmly.

Your grinder is now fully assembled and ready for use.

### Adjusting the grind size

- Hold the handle and funnel with one hand in order to keep the grinder still.
- With the other hand, unscrew the lock nut by turning it at least one full turn counterclockwise. It is not necessary to completely unscrew and remove it.
- Continue holding the handle and funnel with one hand. With the other hand, turn the adjustment wheel clockwise in order to go finer or counterclockwise to go coarser until you have reached the desired setting.
- Turn the lock nut clockwise and tighten it firmly.

**Caution!** It is important to tightly screw on the lock nut after reaching the desired setting. Failing to do so may result in settings changing during the grinding process.

### Understanding and keeping track of settings

You will notice there are numbers and lines on the adjustment wheel and a mark on the handle that points towards them. You will use these and three digits to keep track of settings:

- The first digit is for the number of full counterclockwise turns of the adjustment wheel. The first full turn starts from the 0 point and ends when the mark on the handle points back to 0.
- The second digit is for the numbers on the adjustment wheel.
- The third digit is for the lines on the adjustment wheel.

The 0 point is the finest setting – 0.0.0. To reach the 0 point, follow the steps in the previous section and turn the adjustment wheel clockwise until it stops. The mark on the handle will point to the number 0 or up to 2 lines before or after it, which is within tolerance.

For example, setting 1.5.2 would mean: 1 full turn from the 0 point, then to number 5, then 2 lines after number 5.

The default factory setting is 1.0.0. Once the grinder is assembled, you can go coarser or finer from there.

**Caution!** Do not grind when the grinder is set to the 0 point. There is a small gap between the burrs on the 0 point in order to minimize burr damage in case one accidentally grinds on this setting, but this does not guarantee that no damage will be done.

Burr damage or other defects resulting from grinding on the 0 point are not covered by warranty and we accept no liability for such damage or defects.

### Recommended settings

The appropriate setting for each brewing method depends on several factors, among which are bean density, roast, humidity and others related to your preferred equipment. Therefore, the ranges recommended below should be considered starting points for each brewing method and not the exact range in which your setting should be.

- 0.5.0 – 1.0.0 – Turkish coffee
- 1.0.0 – 1.5.0 – espresso
- 1.5.0 – 1.8.0 – Moka pot
- 2.5.0 – 3.5.0+ – filter coffee and other methods that require medium-coarse to coarse particles
- 4.0.0+ – French press and cold brew

### Grinding

- Follow the aforementioned steps to adjust the grind size as desired.
- Pour the coffee beans into the grinder body. The funnel allows for an easy fill and there is no need to remove the handle.
- Hold the grinder body with one hand under the funnel, with your thumb pushing against the thumb stopper. This will ensure good grip and an effortless grind.
- With the other hand, grip the handle knob and use it to turn the handle clockwise. You are finished grinding once you no longer feel any resistance when turning the handle and it spins freely.
- Give the grinder body and the catch cup a few light taps to ensure none of the grounds are stuck to the burrs or catch cup due to static electricity.
- Unscrew the catch cup by turning it counterclockwise.

You can now move on to brewing your freshly ground coffee.

### Disassembling and reassembling the grinder

To disassemble the grinder:

- Hold the handle and funnel with one hand in order to keep the grinder still.
- With the other hand, unscrew the lock nut completely to remove it.
- Remove the handle.
- Remove the catch cup.

- With one hand, hold the grinder body and use your fingers to push the bottom of the drive axle upwards so that the burrs are locked. This will hold the drive axle still for the next step.
- With the other hand, turn the adjustment wheel counterclockwise until completely unscrewed to remove it.
- Pull the drive axle out from the bottom of the grinder.
- Remove the spring, washer and grinding cone.

Please note that the grinding ring is not meant to be removed. This can only be done in the factory. Attempting to remove the grinding ring on your own will invalidate your warranty.

To reassemble the grinder:

- Slide the following parts onto the drive axle in this order: grinding cone, washer, spring.

**Caution!** Make sure the pin on the drive axle is inserted into one of the holes in the bottom of the grinding cone. Otherwise, you risk the burrs getting stuck together during assembly or getting damaged and invalidating your warranty.

- Pass the drive axle with the parts through the bearings. Make sure to keep the axle parallel with the bearings and grinder body so that it slides smoothly.
- With one hand, hold the grinder body and use your fingers to push the bottom of the drive axle upwards so that the burrs are locked.
- With the other hand, place the adjustment wheel on the axle and turn clockwise until completely screwed on.

**Caution!** It is not necessary to tighten the adjustment wheel firmly on the axle. Doing so would create microdamage to the thread and, in time, shift the setting on the 0 point outside our tolerance range (more than 2 lines past 0).

- Screw the catch cup onto the grinder body.
- Mount the handle.
- Screw the lock nut back onto the axle.

Your grinder is now reassembled and set to the 0 point. Remember **not** to grind on this setting.

**Caution!** Please handle the grinding cone gently and cautiously when removing it. It is very sharp and you can get hurt by gripping it too tightly or mishandling it.

We accept no liability for damages, defects and injuries resulting from improper handling.

## Care instructions

To clean your grinder, first disassemble it as explained in the previous section. Then, use a dry brush or smooth cloth to clean the grinder parts.

**Do not** clean the grinder under a stream of water or by submerging it in water. It is not safe for the grinder.

**Do not** clean in the dishwasher.

Only use the grinder for its intended purpose – grinding coffee beans.

The grinder is **not** intended for use by people (including children) with limited knowledge of its functionality or with sensory impairment, unless they are supervised by a trained person responsible for their safety. **Do not allow** children to play with the grinder.

## Warranty

As we strongly believe in the quality of our products, your grinder comes with a **5-year warranty** which becomes effective on the date of purchase.

For warranty issues, please contact the Kinu® partner the grinder was purchased from or, if it was purchased directly through Kinu®, please email [service@kinugrinders.de](mailto:service@kinugrinders.de) and [support@kinugrinders.de](mailto:support@kinugrinders.de), providing your purchase invoice, lot number (serial number) and relevant pictures and information about the issue.

Please note that the warranty is only valid with the purchase invoice or receipt.

Damages and defects caused by accidents (such as drops) or by mishandling are not covered by warranty. No matter the situation, however, do not hesitate to get in touch with the Kinu® team for repairs, replacement parts and advice.

We hope you enjoy your new unique coffee grinder.

The Kinu® Team



Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf einer Kinu® M47 Traveler und für Ihr Vertrauen in unsere Marke.

Kinu® Grinders widmet sich der Herstellung hochwertiger Handmühlen. Wir möchten unseren Kunden ein unvergleichliches Erlebnis in Bezug auf Präzision, Robustheit, Design und Verarbeitungsqualität bieten, ganz gleich, ob Sie sich für unsere Kaffeemühlen oder für unsere Gewürzmühlen entscheiden.

Nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um sich mit den Funktionen Ihrer Mühle, den Gebrauchs- und Pflegeanweisungen, sowie der von uns angebotenen Garantie und Garantiebestimmungen vertraut zu machen.

### **Eigenschaften**

Die Mühle besteht aus einer **Ganzmetallkonstruktion** und weist ein kompaktes Design auf, das Aluminium- und Edelstahlteile kombiniert, um die Mühle so reisefreundlich und robust wie möglich zu machen.

Die Einstellung ist **stufenlos**, mühelos und leicht reproduzierbar. Die Einstellmutter hat 50 Unterteilungen, wobei eine Teilung die Einstellung um **10 Mikrometer** (0,01 mm) verändert. Durch die stufenlose Einstellung, können Sie an jeder beliebigen Stelle anhalten und bis zu **2 Mikrometer** fein justieren.

Die vollständig aus Metall bestehenden Teile und die auf dem Morsekegel-Prinzip basierende Konstruktion der Mühle bewirken, dass die **Mahlwerke perfekt ausgerichtet** und automatisch zentriert werden. Dadurch können Sie Ihre Rezepte jedesmal **ohne Abweichungen in der Partikelgrößenverteilung** reproduzieren.

Der **solide Aluminium-Daumenstopper** sorgt für einen besseren Halt beim Mahlen, während das große **47mm konische Mahlwerk** (Mahling und Mahlkegel) ein schnelles Mahlen ermöglicht, unabhängig von der Zubereitungsmethode.

Die Mühle ist mit **vier Kugellagern** (Gehäuse und Kurbelknopf) ausgestattet, um ein möglichst reibungsloses Mahlen zu ermöglichen. **Der leichte, aufschraubbare Aluminium-Auffangbehälter** ist sicher am Gehäuse der Mühle befestigt und **die glatte, matte Oberfläche** aller Aluminiumteile sorgen für eine angenehme Haptik.

Eine **kompakte Reisetasche** ist im Lieferumfang enthalten, damit Sie Ihre Mühle sicher auf jedes Abenteuer mitnehmen können.

## **Gebrauchsanweisung**

### Vor dem ersten Gebrauch

- Halten Sie die Spitze der Antriebsachse mit einer Hand fest.
- Drehen Sie die Kontermutter mit der anderen Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis sie vollständig abgeschraubt und entfernt ist.
- Schieben Sie die Kurbel durch die Antriebsachse hindurch. Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Markierung auf der Kurbel in Richtung der 0 auf der Einstellmutter zeigt.
- Schrauben Sie die Kontermutter wieder auf das Gewinde der Antriebsachse und ziehen Sie diese fest an.

Ihre Mühle ist nun vollständig montiert und bereit für den Einsatz.

### Einstellen des Mahlgrads

- Halten Sie die Kurbel und den Trichter mit einer Hand, um das Mahlwerk ruhig zu halten.
- Lösen Sie mit der anderen Hand die Kontermutter, indem Sie diese mindestens eine volle Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn rotieren. Es ist nicht erforderlich, sie vollständig abzuschrauben oder zu entfernen.
- Halten Sie die Kurbel und den Trichter weiterhin mit einer Hand fest. Drehen Sie mit der anderen Hand die Einstellmutter im Uhrzeigersinn, um den Mahlgrad feiner zu stellen oder gegen den Uhrzeigersinn, um ihn gröber zu stellen, bis Sie die gewünschte Einstellung erreicht haben.
- Drehen Sie die Kontermutter im Uhrzeigersinn und ziehen Sie diese fest an.

**Achtung!** Es ist wichtig, dass die Kontermutter nach Erreichen der gewünschten Einstellung fest angezogen wird. Andernfalls können sich die Einstellungen während des Mahlvorgangs verändern.

### Einstellungen - verstehen und verfolgen

Sie werden feststellen, dass sich auf der Einstellmutter Zahlen und Linien befinden und die Kurbel eine Markierung aufweist, die auf diese Linien zeigt. Mit diesen drei Kennzeichen können Sie die Einstellungen verfolgen:

- Die erste Ziffer steht für die Anzahl der vollen Umdrehungen der Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn. Die erste volle Umdrehung beginnt beim Punkt 0 und endet, wenn die Markierung an der Kurbel wieder auf 0 zeigt.
- Die zweite Ziffer steht für die Zahl auf der Einstellmutter.
- Die dritte Ziffer steht für die Linie auf der Einstellmutter.

Der 0-Punkt ist die feinste Einstellung – 0.0.0. Um den 0-Punkt zu erreichen, folgen Sie den Schritten im vorherigen Abschnitt und drehen Sie die Einstellmutter im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Die Markierung auf der Kurbel zeigt auf die Zahl 0 oder bis zu 2 Linien davor oder danach, was innerhalb der Toleranz liegt.

Zum Beispiel: Die Einstellung 1.5.2 würde bedeuten: 1 volle Umdrehung vom Punkt 0, dann bis zur Zahl 5 und anschließend 2 Linien nach der Zahl 5.

Die Werkseinstellung ist 1.0.0. Sobald die Mühle zusammengebaut ist, können Sie von dort aus gröber oder feiner einstellen.

**Achtung!** Mahlen Sie nicht, wenn die Mühle auf dem 0-Punkt eingestellt ist. Es gibt einen kleinen Spalt zwischen dem Mahlwerk (Mahlring und Mahlkegel) im 0-Punkt, um Beschädigungen des Mahlwerks vorzubeugen, falls versehentlich auf dieser Einstellung gemahlen wird. Dies garantiert jedoch nicht, dass keine Schäden entstehen.

Beschädigungen der Mahlwerke oder andere Mängel, die durch Mahlen auf dem 0-Punkt entstehen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt und werden von uns nicht übernommen.

### Empfohlene Einstellungen

Die richtige Einstellung für jede Zubereitungsart hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie der Bohndichte, der Röstung, der Luftfeuchtigkeit und weiteren Aspekten, die von der verwendeten Zubereitungsmethode abhängen. Daher sollten die unten empfohlenen Bereiche als Ausgangspunkt für jede Methode dienen und nicht als exakt festgelegte Einstellung.

- 0.5.0 – 1.0.0 – Türkischer Kaffee
- 1.0.0 – 1.5.0 – Espresso
- 1.5.0 – 1.8.0 – Moka-Kanne
- 2.5.0 – 3.5.0+ – Filterkaffee und andere Methoden, die mittelgrobe bis grobe Partikel erfordern
- 4.0.0+ – French Press und Cold Brew

### Mahlen

- Befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte, um den Mahlgrad nach Wunsch einzustellen.
- Füllen Sie die Kaffeebohnen in die Mühle ein. Der Trichter ermöglicht ein einfaches Befüllen. Die Kurbel muss während des Befüllens nicht abgenommen werden.
- Halten Sie die Mühle mit einer Hand unter dem Trichter, wobei Ihr Daumen gegen den Daumenstopper drückt. So haben Sie einen sicheren Halt und können problemlos mahlen.

- Greifen Sie mit der anderen Hand die Kurbel und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn. Das Mahlen ist beendet, wenn Sie beim Drehen der Kurbel keinen Widerstand mehr spüren und diese sich frei drehen lässt.
- Klopfen Sie ein paar Mal leicht auf das Mühlengehäuse und den Auffangbehälter, um sicherzustellen, dass das Mahlgut nicht durch statische Aufladung an dem Mahlwerk oder dem Auffangbehälter hängen bleibt.
- Schrauben Sie den Auffangbehälter ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Nun können Sie Ihren frisch gemahlten Kaffee aufbrühen.

### Zerlegen und Zusammenbau der Mühle

So zerlegen Sie die Mühle:

- Halten Sie die Kurbel und den Trichter mit einer Hand fest.
- Schrauben Sie mit der anderen Hand die Kontermutter vollständig ab, um sie zu entfernen.
- Nehmen Sie die Kurbel ab.
- Entfernen Sie den Auffangbehälter.
- Halten Sie die Mühle mit einer Hand fest und drücken Sie mit den Fingern die Unterseite der Antriebsachse nach oben, damit das Mahlwerk arretiert ist. Dadurch wird die Antriebsachse für den nächsten Schritt fixiert.
- Drehen Sie mit der anderen Hand die Einstellmutter gegen den Uhrzeigersinn, bis sie vollständig herausgeschraubt ist.
- Ziehen Sie die Antriebsachse von der Unterseite der Mühle heraus.
- Entfernen Sie die Feder, die Unterlegscheibe und den Mahlkegel.

Bitte beachten Sie, dass der Mahlring nicht entfernt werden darf. Dies kann nur im Werk durchgeführt werden. Ein eigenständiger Versuch, den Mahlring zu entfernen, führt zum Verlust der Garantie.

So bauen Sie die Mühle wieder zusammen:

- Schieben Sie die folgenden Teile in dieser Reihenfolge auf die Antriebsachse: Mahlkegel, Unterlegscheibe, Feder.

**Achtung!** Achten Sie darauf, dass der Stift der Antriebsachse in eines der Löcher im Mahlkegel greift. Andernfalls besteht die Gefahr, dass das Mahlwerk bei der Montage verklemmt oder beschädigt wird, was zum Erlöschen der Garantie führen kann.

- Führen Sie die Antriebsachse mit Mahlwerk und Kleinteilen (Unterlegscheibe und Feder) durch die Kugellager. Achten Sie darauf, dass die Antriebsachse parallel zu den Kugellagern und dem Mühlengehäuse verläuft.

- Halten Sie die Mühle mit einer Hand fest und drücken Sie mit den Fingern die Unterseite der Antriebsachse nach oben, sodass das Mahlwerk fixiert ist.
- Setzen Sie mit der anderen Hand die Einstellmutter auf die Antriebsachse und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, bis sie vollständig aufgeschraubt ist.

**Achtung!** Es ist nicht notwendig, die Einstellmutter fest auf die Antriebsachse zu schrauben. Ein zu starkes Festziehen kann Mikroschäden am Gewinde verursachen und dazu führen, dass sich der 0-Punkt mit der Zeit außerhalb unseres Toleranzbereichs verschiebt (mehr als 2 Striche hinter 0).

- Schrauben Sie den Auffangbehälter auf die Mühle.
- Montieren Sie die Kurbel.
- Schrauben Sie die Kontermutter wieder auf die Antriebsachse.

Ihre Mühle ist nun wieder zusammengebaut und auf den 0-Punkt eingestellt. Denken Sie daran, **nicht** auf dieser Einstellung zu mahlen.

**Achtung!** Seien Sie beim Entfernen des Mahlkegels besonders vorsichtig. Der Mahlkegel ist sehr scharf und unsachgemäße Handhabung oder zu starkes Greifen mit den Fingern können zu Verletzungen führen.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, Mängel oder Verletzungen, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen.

### **Pflegehinweise**

Um Ihre Mühle zu reinigen, zerlegen Sie das Produkt zunächst gemäß der oben beschriebenen Anleitung.

Anschließend reinigen Sie die Teile mit einer trockenen, weichen Bürste oder einem sauberen, glatten Tuch.

**Vermeiden Sie es**, die Mühle unter Wasser zu halten oder in Wasser einzutauchen, da dies der Mühle und dem Mahlwerk schadet.

Reinigen Sie die Mühle **nicht in der Spülmaschine**.

Verwenden Sie die Mühle nur für den vorgesehenen Zweck – das Mahlen von Kaffeebohnen.

Die Mühle ist **nicht** für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkten Kenntnissen in der Handhabung oder durch Personen mit Beeinträchtigungen der Sinnesorgane bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts geschult. Achten Sie bitte darauf, **dass Kinder nicht mit der Mühle spielen**.

## Garantie

Wir sind von der Qualität unserer Produkte überzeugt und gewähren auf Ihre Mühle eine **5-Jahres-Garantie**, die ab dem Kaufdatum gilt.

Bei Garantieanliegen wenden Sie sich bitte an den Kinu® Partner, bei dem Sie die Mühle erworben haben.

Falls Sie die Mühle direkt über Kinu® gekauft haben, senden Sie bitte eine E-Mail an [service@kinugrinders.de](mailto:service@kinugrinders.de) und [support@kinugrinders.de](mailto:support@kinugrinders.de).

Geben Sie in Ihrer Nachricht die Rechnung, die Chargennummer (Seriennummer) sowie relevante Bilder und Details zum Problem an.

Bitte beachten Sie, dass die Garantie nur in Verbindung mit der Rechnung gültig ist.

Schäden oder Mängel, die durch Unfälle (z. B. Stürze) oder unsachgemäße Handhabung verursacht werden, sind von der Garantie ausgeschlossen. Für Reparaturen, Ersatzteile und weitere Beratung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Zögern Sie nicht, sich mit dem Kinu® Team in Verbindung zu setzen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen, einzigartigen Kaffeemühle.

Ihr Kinu® Team

Cher client,

Merci d'avoir acheté un moulin à épices Kinu® M47 Traveler et pour la confiance accordée à notre marque.

Kinu® se consacre à la fabrication de moulins haut de gamme. Nous voulons offrir à nos clients une expérience inégalée en termes de précision de mouture, de robustesse, de design et de qualité de fabrication, qu'ils choisissent nos moulins à café pour préparer une excellente tasse ou nos moulins à épices pour préparer un savoureux repas.

Lisez la suite pour vous familiariser avec les spécifications et les caractéristiques de votre moulin, les instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que notre politique de garantie.

### **Caractéristiques**

Le moulin est **entièrement en métal**, avec une conception compacte combinant des pièces en aluminium et en acier inoxydable pour rendre le moulin aussi facile à transporter et robuste que possible.

Le réglage est **progressif**, sans effort et facilement reproductible. La molette de réglage comporte 50 divisions, et une division modifie le réglage de **10 microns** (0,01 mm), mais comme il s'agit d'un réglage progressif, vous pouvez vous arrêter n'importe où sur la molette et effectuer des réglages aussi fins à **2 microns** près.

Les pièces internes entièrement métalliques et la construction basée sur le principe du cône de Morse maintient **la meule parfaitement alignée** et autocentrée, ce qui vous permet de refaire vos recettes **sans variation de la taille de la mouture**.

La **butée de pouce en aluminium massif** assure une meilleure prise en main pendant le broyage, tandis que la grande **meule conique de 47 mm de qualité professionnelle** (anneau de meulage et cône de meulage) permet un broyage rapide, quelle que soit la méthode de préparation pour laquelle vous effectuez le broyage.

Le corps du moulin et le bouton de la poignée sont dotés de **quatre roulements à billes** pour un broyage en douceur. Le **bac de récupération en aluminium léger** et vissable se fixe fermement au corps du moulin, tandis que **la finition mate** et lisse de toutes les pièces en aluminium les rend agréables au toucher.

Un **étui de voyage compact** est inclus pour que vous puissiez emporter votre moulin à café en toute sécurité dans toutes vos aventures.

## **Mode d'emploi**

### Avant la première utilisation

- Tenir l'extrémité de l'axe d'entraînement d'une main pour le maintenir immobile.
- Avec l'autre main, tourner le contre-écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissé pour le retirer.
- Montez la poignée en la faisant glisser sur l'extrémité de l'axe d'entraînement. Veillez à ce que le repère de la poignée soit orienté vers le 0 de la molette de réglage lors du montage.
- Revissez le contre-écrou sur le filetage de l'axe et serrez-le fermement.

Votre moulin est maintenant entièrement assemblé et prêt à l'emploi.

### Réglage de la taille de la mouture

- Tenez la poignée et l'entonnoir d'une main afin de maintenir le moulin immobile.
- De l'autre main, dévissez le contre-écrou en le tournant d'au moins un tour complet dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il n'est pas nécessaire de le dévisser et de le retirer complètement.
- Continuez à tenir la poignée et l'entonnoir d'une main. De l'autre main, tournez la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une granulométrie plus fine ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour obtenir une granulométrie plus grossière, jusqu'à ce que vous ayez atteint le réglage souhaité.
- Tournez le contre-écrou dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez-le fermement.

**Attention !** Il est important de visser fermement le contre-écrou après avoir atteint le réglage souhaité. Si vous ne le faites pas, vous risquez de modifier les réglages pendant le processus de broyage.

### Comprendre et suivre les réglages

Vous remarquerez qu'il y a des chiffres et des lignes sur la molette de réglage et une marque sur la poignée qui pointe vers eux. Vous les utiliserez, ainsi que trois chiffres, pour suivre les réglages :

- Le premier chiffre correspond au nombre de tours complets de la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le premier tour complet commence au point 0 et se termine lorsque la marque sur la poignée revient à 0.
- Le deuxième chiffre correspond aux nombres sur la molette de réglage.
- Le troisième chiffre correspond aux lignes de la molette de réglage.



Le point 0 correspond au réglage le plus fin – 0.0.0. Pour atteindre le point 0, suivez les étapes de la section précédente et tournez la molette de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête. La marque sur la poignée indiquera le chiffre 0 ou jusqu'à 2 lignes avant ou après, ce qui est dans les limites de la tolérance.

Par exemple, le réglage 1.5.2 signifie : 1 tour complet à partir du point 0, puis jusqu'au numéro 5, puis 2 lignes après le numéro 5.

Le réglage d'usine par défaut est 1.0.0. Une fois que le moulin est assemblé, il est possible de le rendre plus grossier ou plus fin.

**Attention !** Ne pas moulin lorsque le moulin est réglé sur le point 0. Il y a un petit espace entre les dents sur le point 0 afin de minimiser les dommages causés aux dents en cas de broyage accidentel sur ce réglage, mais cela ne garantit pas qu'il n'y aura pas de dommages.

Les dommages sur le cône ou autres défauts résultant d'un meulage sur le point 0 ne sont pas couverts par la garantie et nous n'acceptons aucune responsabilité pour de tels dommages ou défauts.

### Réglages recommandés

Le réglage approprié pour chaque méthode d'infusion dépend de plusieurs facteurs, parmi lesquels la densité des grains, la torréfaction, l'humidité et d'autres facteurs liés à votre équipement préféré. Par conséquent, les plages recommandées ci-dessous doivent être considérées comme des points de départ pour chaque méthode d'infusion et non comme la plage exacte dans laquelle votre réglage doit se situer.

- 0.5.0 – 1.0.0 – café turc
- 1.0.0 – 1.5.0 – espresso
- 1.5.0 – 1.8.0 – moka pot
- 2.5.0 – 3.5.0+ – café filtre et autres méthodes nécessitant des particules moyennes à grosses
- 4.0.0+ – cafetière à piston et infusion à froid

### Mouture

- Suivez les étapes mentionnées pour ajuster la taille de la mouture à votre convenance.
- Versez les grains de café dans le corps du moulin. L'entonnoir permet un remplissage facile et il n'est pas nécessaire de retirer la poignée.
- Tenez le corps du moulin d'une main sous l'entonnoir, le pouce poussant contre la butée. Cela garantit une bonne prise en main et un broyage sans effort.

- De l'autre main, saisissez le bouton de la poignée et utilisez-le pour tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. Le broyage est terminé lorsque vous ne sentez plus aucune résistance lorsque vous tournez la poignée et qu'elle tourne librement.

- Donnez quelques tapes légères sur le corps du moulin et sur la coupelle pour vous assurer qu'aucune mouture ne reste collée au cône de meulage ou à la coupelle en raison de l'électricité statique.

- Dévissez le bac de rétention en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vous pouvez maintenant préparer votre café fraîchement moulu.

### Démontage et remontage du moulin

Pour démonter le moulin :

- Tenez la poignée et l'entonnoir d'une main afin de maintenir le moulin immobile.

- De l'autre main, dévissez complètement le contre-écrou pour le retirer.

- Retirez la poignée.

- Retirez le bac de récupération.

- D'une main, tenez le corps du moulin et utilisez vos doigts pour pousser le bas de l'axe d'entraînement vers le haut afin de bloquer les dents du cône de meulage. Cela permet de maintenir l'axe d'entraînement immobile pour l'étape suivante.

- De l'autre main, tournez la molette de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit complètement dévissée pour la retirer.

- Retirez l'axe d'entraînement par le bas du moulin.

- Retirez le ressort, la rondelle et le cône de meulage.

Veillez noter que l'anneau de meulage n'est pas destinée à être retirée. Cette opération ne peut être effectuée qu'en usine. Toute tentative de démontage de l'anneau de meulage par vos propres moyens entraînera l'annulation de la garantie.

Pour remonter le moulin :

- Faites glisser les pièces suivantes sur l'axe d'entraînement dans l'ordre suivant : cône de meulage, rondelle, ressort.

**Attention !** Veillez à ce que la goupille de l'axe d'entraînement soit insérée dans l'un des trous situés au fond du cône de meulage. Dans le cas contraire, vous risquez que les dents se collent entre elles lors du montage ou qu'elles soient endommagées, ce qui entraînerait l'annulation de la garantie.

- Faites passer l'axe d'entraînement avec les pièces dans les roulements. Veillez à ce que l'axe soit parallèle aux roulements et au corps de la meuleuse afin qu'il glisse en douceur.
- D'une main, tenez le corps de la meuleuse et utilisez vos doigts pour pousser le bas de l'axe d'entraînement vers le haut afin de bloquer le cône de meulage.
- De l'autre main, placez la molette de réglage sur l'axe et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit complètement vissée.

**Attention !** Il n'est pas nécessaire de serrer fermement la molette de réglage sur l'axe. Faire cela créerait des micro-dommages au filetage et, à terme, déplacerait le réglage du point 0 en dehors de notre plage de tolérance (plus de 2 lignes au-delà du 0).

- Vissez la coupelle sur le corps du moulin.
- Montez la poignée.
- Revissez le contre-écrou sur l'axe.

Votre moulin est maintenant remontée et réglée sur le point 0. N'oubliez pas de ne pas meuler sur ce réglage.

**Attention !** Manipulez le cône de meulage avec précaution lorsque vous le retirez. Il est très tranchant et vous pouvez vous blesser en le serrant trop fort ou en le manipulant mal.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages, les défauts et les blessures résultant d'une mauvaise manipulation.

### **Instructions d'entretien**

Pour nettoyer votre moulin, commencez par le démonter comme expliqué dans la section précédente. Utilisez ensuite une brosse sèche ou un chiffon doux pour nettoyer les pièces du moulin.

**Ne nettoyez pas** le moulin sous un jet d'eau ou en l'immergeant dans l'eau. Cela n'est pas sans danger pour le moulin.

**Ne le nettoyez pas** au lave-vaisselle.

N'utilisez le moulin que pour l'usage auquel il est destiné : moudre des grains de café.

Le moulin **n'est pas** destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant une connaissance limitée de son fonctionnement ou souffrant d'une déficience sensorielle, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne formée et responsable de leur sécurité. **Ne laissez pas** les enfants jouer avec le moulin.

## Garantie

Comme nous croyons fermement à la qualité de nos produits, votre moulin est couvert par **une garantie de 5 ans** qui prend effet à la date d'achat.

Pour toute question relative à la garantie, veuillez contacter le partenaire Kinu® auprès duquel le moulin a été acheté ou, s'il a été acheté directement par l'intermédiaire de Kinu®, veuillez envoyer un courriel à [service@kinugrinders.de](mailto:service@kinugrinders.de) et [support@kinugrinders.de](mailto:support@kinugrinders.de), en fournissant votre facture d'achat, le numéro de lot (numéro de série) ainsi que des photos et des informations pertinentes concernant le problème.

Veuillez noter que la garantie n'est valable qu'avec la facture d'achat ou le reçu.

Les dommages et défauts causés par des accidents (tels que des chutes) ou par une mauvaise manipulation ne sont pas couverts par la garantie. Quelle que soit la situation, n'hésitez pas à contacter l'équipe Kinu® pour obtenir des réparations, des pièces de rechange et des conseils.

Nous espérons que vous apprécierez votre nouveau moulin à café unique.

L'équipe Kinu®

Estimado cliente,

Gracias por adquirir un Kinu® M47 Traveler y por confiar en nuestra marca.

Kinu® Grinders se dedica a la fabricación de molinillos manuales de alta gama.

Nuestro objetivo es ofrecer a nuestros clientes una experiencia inigualable en términos de precisión, robustez, diseño y calidad de construcción, ya sea que elijan nuestros molinillos de café para preparar una excelente taza o nuestros molinillos de especias para preparar una deliciosa comida.

Continúe leyendo para familiarizarse con las características de su molinillo, instrucciones de uso y cuidado, y nuestra política de garantía.

### **Características**

El molinillo presenta una **construcción completamente metálica**, con un diseño compacto que combina partes de aluminio y acero inoxidable para hacerlo lo más resistente y apto para viajar posible.

El ajuste es **sin escalas**, sin esfuerzo y fácilmente reproducible. Hay 50 divisiones en la rueda de ajuste, y una división cambia el ajuste en **10 micrones** (0,01 mm), pero dado que es sin escalas, puede detenerlo en cualquier punto de la rueda y hacer ajustes tan finos como **2 micrones**.

Las piezas internas totalmente metálicas y la construcción basada en el principio del cono Morse mantienen los **muelles perfectamente alineados** y auto-centrados, permitiéndole recrear sus recetas **sin variaciones en la distribución del tamaño de las partículas**.

El **sólido tope de pulgar de aluminio** garantiza un mejor agarre mientras muele, mientras que los grandes **muelles cónicos de 47 mm de grado profesional** (anillo de molienda y cono de molienda) permiten una molienda rápida, independientemente del método de preparación para el que esté moliendo.

Hay **cuatro rodamientos de bolas** en el cuerpo del molinillo y en el pomo del mango para una experiencia de molienda más suave. La **ligera taza de captura de aluminio atornillable** se ajusta firmemente al cuerpo del molinillo, mientras que **el acabado mate** de todas las piezas de aluminio las hace agradables al tacto.

Se incluye una **funda de viaje compacta** para que pueda llevar su molinillo de manera segura en cualquier aventura.

## **Instrucciones de uso**

### Antes del primer uso

- Sujete la punta del eje de accionamiento con una mano para mantenerlo fijo.
- Gire la tuerca de bloqueo en sentido antihorario con la otra mano hasta desenroscarla completamente y retirarla.
- Coloque el mango deslizándolo sobre la punta del eje de accionamiento. Asegúrese de que la marca en el mango apunte hacia el 0 en la rueda de ajuste al montarlo.
- Vuelva a enroscar la tuerca de bloqueo en la rosca del eje y apriete firmemente.

Su molinillo ahora está completamente ensamblado y listo para usar.

### Ajuste del tamaño de la molienda

- Sujete el mango y el embudo con una mano para mantener el molinillo fijo.
- Con la otra mano, desenrosque la tuerca de bloqueo girándola al menos una vuelta completa en sentido antihorario. No es necesario desenroscarla completamente ni retirarla.
- Siga sosteniendo el mango y el embudo con una mano. Con la otra mano, gire la rueda de ajuste en sentido horario para hacerla más fina o en sentido antihorario para hacerla más gruesa hasta que alcance la configuración deseada.
- Gire la tuerca de bloqueo en sentido horario y apriétala firmemente.

**¡Cuidado!** Es importante atornillar bien la tuerca de bloqueo después de alcanzar la configuración deseada. No hacerlo puede ocasionar que los ajustes cambien durante el proceso de molienda.

### Entender y hacer un seguimiento de los ajustes

Notará que hay números y líneas en la rueda de ajuste y una marca en el mango que apunta hacia ellos. Utilizará estos y tres dígitos para hacer un seguimiento de los ajustes:

- El primer dígito corresponde al número de giros completos en sentido antihorario de la rueda de ajuste. El primer giro completo comienza en el punto 0 y termina cuando la marca en el mango vuelve a señalar el 0.
- El segundo dígito corresponde a los números en la rueda de ajuste.
- El tercer dígito corresponde a las líneas en la rueda de ajuste.

El punto 0 es el ajuste más fino – 0.0.0. Para llegar al punto 0, siga los pasos de la sección anterior y gire la rueda de ajuste en sentido horario hasta que se detenga. La marca en el mango señalará el número 0 o hasta 2 líneas antes o después de él, lo cual está dentro de la tolerancia.

Como ejemplo, el ajuste 1.5.2 significaría: 1 giro completo desde el punto 0, luego al número 5, y después 2 líneas después del número 5.

El ajuste de fábrica predeterminado es 1.0.0. Una vez que el molinillo esté ensamblado, puede hacerlo más grueso o más fino desde allí.

**¡Cuidado!** No muele cuando el molinillo esté ajustado en el punto 0. Hay un pequeño espacio entre los muelles en el punto 0 para minimizar el daño a los muelles en caso de que accidentalmente muele en esta configuración, pero esto no garantiza que no se produzcan daños.

El daño a los muelles o cualquier otro defecto resultante de moler en el punto 0 no está cubierto por la garantía y no aceptamos ninguna responsabilidad por tales daños o defectos.

### Ajustes recomendados

El ajuste adecuado para cada método de preparación depende de varios factores, entre los cuales se encuentran la densidad del grano, el tueste, la humedad y otros relacionados con su equipo preferido. Por lo tanto, los rangos recomendados a continuación deben considerarse puntos de partida para cada método de preparación y no el rango exacto en el que debe estar su ajuste.

- 0.5.0 – 1.0.0 – Café turco
- 1.0.0 – 1.5.0 – Espresso
- 1.5.0 – 1.8.0 – Moka
- 2.5.0 – 3.5.0+ – Café filtrado y otros métodos que requieren partículas de tamaño medio-grueso a grueso
- 4.0.0+ – Prensa francesa y cold brew

### Molienda

- Siga los pasos mencionados anteriormente para ajustar el tamaño de la molienda según lo desee.
- Vierta los granos de café en el cuerpo del molinillo. El embudo permite un llenado fácil y no es necesario quitar el mango.
- Sujete el cuerpo del molinillo con una mano debajo del embudo, con el pulgar presionando contra el tope de pulgar. Esto asegurará un buen agarre y una molienda sin esfuerzo.
- Con la otra mano, agarre el pomo del mango y úselo para girar el mango en sentido horario. Habrá terminado de moler cuando ya no sienta resistencia al girar el mango y este gire libremente.
- Dele unos ligeros golpecitos al cuerpo del molinillo y a la taza de captura para asegurarse de que no haya restos de café pegados a los muelles o a la taza debido a la electricidad estática.

- Desenrosque la taza de captura para retirarla.

Ahora puede proceder a preparar su café recién molido.

### Desmontaje y remontaje del molinillo

Para desmontar el molinillo:

- Sujete el mango y el embudo con una mano para mantener el molinillo fijo.
- Con la otra mano, desenrosque completamente la tuerca de bloqueo para retirarla.
- Retire el mango.
- Retire la taza de captura.
- Con una mano, sujete el cuerpo del molinillo y usa los dedos para empujar la parte inferior del eje de accionamiento hacia arriba, de modo que los muelles queden bloqueados. Esto mantendrá el eje de accionamiento fijo para el siguiente paso.
- Con la otra mano, gire la rueda de ajuste en sentido antihorario hasta desenroscarla completamente y retirarla.
- Saque el eje de accionamiento desde la parte inferior del molinillo.
- Retire el resorte, la arandela y el cono de molienda.

Tenga en cuenta que el anillo de molienda no está diseñado para ser retirado. Esto solo se puede hacer en la fábrica. Intentar retirar el anillo de molienda por tu cuenta anulará tu garantía.

Para remontar el molinillo:

- Deslice las siguientes partes sobre el eje de accionamiento en este orden: cono de molienda, arandela, resorte.

**¡Cuidado!** Asegúrese de que el pasador del eje de accionamiento esté insertado en uno de los agujeros en la parte inferior del cono de molienda. De lo contrario, corre el riesgo de que los muelles se atasquen durante el montaje o se dañen, lo que invalidará su garantía.

- Pase el eje de accionamiento con las partes a través de los rodamientos. Asegúrese de mantener el eje paralelo a los rodamientos y al cuerpo del molinillo para que se deslice suavemente.
- Con una mano, sujete el cuerpo del molinillo y use los dedos para empujar la parte inferior del eje de accionamiento hacia arriba, de modo que los muelles queden bloqueados.
- Con la otra mano, coloque la rueda de ajuste sobre el eje y gírela en sentido horario hasta enroscarla completamente.



**¡Cuidado!** No es necesario apretar firmemente la rueda de ajuste sobre el eje. Hacerlo podría causar microdaños a la rosca y, con el tiempo, desplazar el ajuste en el punto 0 fuera de nuestro rango de tolerancia (más de 2 líneas después del 0).

- Atornille la taza de captura al cuerpo del molinillo.
- Monte el mango.
- Vuelva a enroscar la tuerca de bloqueo en el eje.

Su molinillo ahora está remontado y ajustado al punto 0. Recuerde **no** moler en este ajuste.

**¡Cuidado!** Maneje el cono de molienda con cuidado y precaución al retirarlo. Es muy afilado y puedes lastimarse si lo agarra con demasiada fuerza o lo manipula incorrectamente.

No aceptamos ninguna responsabilidad por daños, defectos o lesiones resultantes de un manejo inapropiado.

### **Instrucciones de cuidado**

Para limpiar su molinillo, primero desmontelo como se explicó en la sección anterior. Luego, utilice un cepillo seco o un paño suave para limpiar las partes del molinillo.

**No** limpie el molinillo bajo un chorro de agua ni sumergiéndolo en agua. No es seguro para el molinillo.

**No** lo limpie en el lavavajillas.

Utilice el molinillo solo para su propósito previsto: moler granos de café.

El molinillo **no** está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con conocimientos limitados de su funcionamiento o con discapacidades sensoriales, a menos que estén supervisados por una persona capacitada responsable de su seguridad. **No permita** que los niños jueguen con el molinillo.

## Garantía

Como creemos firmemente en la calidad de nuestros productos, su molinillo viene con una **garantía de 5 años**, que entra en vigor desde la fecha de compra. Para problemas de garantía, por favor contacta al socio de Kinu® del que se adquirió el molinillo o, si fue comprado directamente a través de Kinu®, envía un correo electrónico a [service@kinugrinders.de](mailto:service@kinugrinders.de) y [support@kinugrinders.de](mailto:support@kinugrinders.de), proporcionando su factura de compra, número de lote (número de serie) e imágenes e información relevante sobre el problema.

Tenga en cuenta que la garantía solo es válida con la factura de compra o el recibo.

Los daños y defectos causados por accidentes (como caídas) o por un manejo inapropiado no están cubiertos por la garantía. Sin embargo, sin importar la situación, no dude en ponerse en contacto con el equipo de Kinu® para reparaciones, repuestos y asesoramiento.

Esperamos que disfrute de su nuevo y único molinillo de café.

El equipo Kinu®

**Height:** 175 mm (not including handle knob) | 190 mm (including handle knob)

**Body diameter:** 50 mm

**Weight:** 630 g

**Estimated capacity:** 30 g

**Burr diameter and hardness:**

47 mm | 63 HRC

## Materials

- Anodized aluminium: handle knob, funnel, grinder body, catch cup, thumb stopper
- Stainless steel: lock nut, handle crank, adjustment wheel, bearings, spring, washer, drive axle
- Black Fusion PVD-coated carbon steel: grinding ring, grinding cone

**Höhe:** 175 mm (ohne Kurbelknopf) | 190 mm (mit Kurbelknopf)

**Gehäusedurchmesser:** 50 mm

**Gewicht:** 630 g

**Geschätztes Fassungsvermögen:**

30 g

**Mahlwerksdurchmesser und Härte:**

47 mm | 63 HRC

## Materialien

- Floxiertes Aluminium: Kurbelknopf, Trichter, Mühlangehäuse, Auffangbehälter, Daumenstopper
- Edelstahl: Kontermutter, Kurbel, Einstellmutter, Kugellager, Feder, Unterscheibe, Antriebsachse
- Black Fusion PVD-beschichteter Kohlenstoffstahl: Mahlring und Mahlkegel

**Hauteur :** 175 mm (sans le bouton de la poignée) | 190 mm (avec le bouton de la poignée)

**Diamètre du corps :** 50 mm

**Poids:** 630 g

**Capacité estimée :** 30 g

**Diamètre et dureté de la meule :**

47 mm | 63 HRC

## Matériaux

- Aluminium anodisé : bouton de la poignée, entonnoir, corps du moulin, bac de recuperation, butée pour le pouce
- Acier inoxydable : contre-écrou, manivelle de la poignée, molette de réglage, roulements, ressort, rondelle, axe d'entraînement
- Acier au carbone revêtu de Black Fusion PVD : anneau de meulage, cône de meulage

**Altura:** 175 mm (sin incluir el pomo del mango) | 190 mm (incluyendo el pomo del mango)

**Diámetro del cuerpo:** 50 mm

**Peso:** 630 g

**Capacidad estimada:** 30 g

**Diámetro y dureza de los muelles:**

47 mm | 63 HRC

## Materialies

- Aluminio anodizado: pomo del mango, embudo, cuerpo del molinillo, taza de captura, tope de pulgar
- Acero inoxidable: tuerca de bloqueo, manivela del mango, rueda de ajuste, rodamientos, resorte, arandela, eje de accionamiento
- Acero al carbono recubierto con PVD Black Fusion: anillo de molienda, cono de molienda